

---

BARCELONA – GAC: asuntos operativos  
Miércoles, 24 de octubre de 2018 – 09:15 a 09:45 CEST  
ICANN63 | Barcelona, España

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias a todos. Esta es una sesión plenaria sobre asuntos operativos. Tenemos un temario bastante extenso. Voy a iniciar entonces la sesión. Par y Feng se han ofrecido como voluntarios para analizar los principios operativos en el grupo correspondiente. Les voy a dar la palabra a ellos.

En primer lugar, quiero agradecer a los últimos voluntarios del GAC para coordinadores de enlace. Tenemos para el Comité Permanente de Clientes a Nigel, de la Unión de Telecomunicaciones del Caribe. Creo que Nigel no está aquí pero muchas gracias a él porque va a ser el nuevo coordinador de enlace con el CSC. Va a remplazar al coordinador actual que es Elise, de Noruega. Voy a aprovechar esta oportunidad para agradecer muchísimo a Elise por haber representado al GAC en el CSC y por mantenernos informados oportunamente. Elise, por favor.

ELISE LINDEBERG: Gracias, Manal. Realmente ha sido una tarea muy interesante. A veces parece que no son suficientes las horas que le damos a las teleconferencias pero me parece que la entidad PTI está funcionando bien, que la transición de la IANA funcionó bien. El CSC tiene una gran tarea que es ver que la ICANN realice su tarea en términos técnicos,

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

que en realidad es la tarea principal de la ICANN. Le deseo muy buena suerte a mi colega y le voy a decir que va a ver cómo están operando y cómo se están haciendo los cambios técnicos en la zona raíz. Para mí realmente fue un trabajo muy interesante. Buena suerte. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Elise. También tenemos la revisión de la organización ICANN. Ahí tenemos a Eswatini que va a ser el voluntario, me parece, que no está aquí. Realmente resulta alentador ver que los nuevos miembros del GAC también se ofrecen como voluntarios para compartir este trabajo. En lo que hace al Comité de Selección de Becarios, Karel, de Trinidad y Tobago, también se ha ofrecido como voluntario para esta posición. Muchísimas gracias, Karel.

Habiendo dicho esto, le voy a dar la palabra a Feng. Como mencioné, los principios operativos actuales están siendo revisados. Nosotros pensamos que necesitamos de más gente para dedicarle tiempo. Ahora le voy a dar la palabra a Feng, que es miembro del grupo de trabajo para que hable de esto. Feng, tiene la palabra.

GUO FENG:

Muchas gracias, Manal. Buenos días a todos. En esta sesión querría hablarles de lo que son los principios operativos del GAC y su evolución. Muchos de ustedes habrán visto a través de la lista de distribución del GAC, porque Manal acaba de enviar un correo electrónico y les habló sobre la intención de establecer este grupo de trabajo para analizar mejoras potenciales a los principios operativos.

---

Personalmente, me ofrecí a coordinar esta tarea y junto con Pär Brumark, otro vicepresidente del GAC, que también se ofreció como voluntario para trabajar conmigo. En la reunión anterior en los últimos años diría yo se ha manifestado el interés de contribuir a las deliberaciones sobre este tema tan importante. Creo que la formación de este grupo de trabajo va a permitir canalizar estos intereses de manera eficaz. Es por eso que ahora voy a ir a la imagen en pantalla porque son unas ocho o nueve páginas en la presentación.

La primera parte tiene que ver con el objetivo de este grupo de trabajo. Este grupo de trabajo estudia, desarrolla y hace recomendaciones al GAC para cambios en lo que son los principios operativos actuales del GAC. Este grupo de trabajo también va a permitirle al GAC mejorar en la organización, alcance, claridad y especificidad de los procesos y los procedimientos de este comité. Este grupo de trabajo también va a posibilitar al GAC adaptar y ajustar su forma para operar más eficaz y eficientemente como comité asesor y como miembro de la comunidad empoderada de la ICANN. Siguiendo imagen, por favor.

En lo que hace al alcance del trabajo de este grupo de trabajo existen tres puntos principales. Uno es brindar recomendaciones en lo que tiene que ver con las modificaciones de la estructura general o la reorganización de esta estructura general de los principios operativos del GAC. En segundo lugar, como grupo de trabajo, vamos a preparar sugerencias o recomendaciones que tengan que ver con la modificación de los principios operativos actuales. En tercer lugar, vamos a agregar nuevos principios operativos cuando lo consideremos necesario. Siguiendo imagen, por favor.

---

En lo que respecta a los miembros que compondrían este grupo de trabajo, en cuanto a participantes invitamos a los representantes de cualquier país miembro del GAC o algún observador del GAC para que sea parte de este grupo de trabajo. Esto tiene que ver con la evolución de los principios operativos del comité. En cuanto a las autoridades, la idea sería que existieran al principio dos copresidentes para coordinarlos, que seríamos Pär y yo, como los copresidentes iniciales designados por la presidencia del GAC. En la siguiente fase, posteriormente, las autoridades del GAC pueden hacer cambios en esta estructura de autoridades del grupo para su mejor operación.

Le hemos estado dedicando tiempo a ver cuáles tendrían que ser las prioridades de este grupo de trabajo que están aquí en la pantalla para que ustedes las consideren y evalúen. Hay dos prioridades que hemos identificado. Una es revisar el marco de los principios operativos actuales del GAC y desarrollar recomendaciones sobre ellos para tener un mejor marco de principios operativos en el futuro. En segundo lugar, desarrollar recomendaciones para mejorar la especificidad y la claridad de nuestro grupo de trabajo del GAC para quizá tener principios operativos más claros y específicos para nuestro grupo de trabajo del GAC.

La segunda prioridad tiene que ver con desarrollar principios operativos revisados que tengan que ver con las funciones de los coordinadores de enlace del Comité Asesor Gubernamental y otras SO y AC de la ICANN. Después de las reuniones presenciales que tuvimos en el grupo identificamos también que teníamos que analizar lo que son las autoridades o la presidencia del comité. Esto también está

---

dentro de los temas que tendríamos que tratar. Hay otras áreas de trabajo también que van a ser presentadas por las autoridades del GAC y que también van a tener que ser debatidas por todos los miembros del GAC.

Vamos a ver el ritmo de trabajo. La idea es tener deliberaciones entre las reuniones presenciales. Esperamos que entre las reuniones presenciales podamos realizar un trabajo realmente eficaz. El grupo de trabajo planea informar sobre su avance en cada una de las reuniones presenciales del GAC a todos los miembros del GAC, a todo el GAC en su totalidad. Como dije, este grupo de trabajo, como otros, también va a hacer su trabajo a través de correos electrónicos y teleconferencias. Vamos a tratar de reunirnos con la mayor frecuencia posible a través de llamadas en conferencia y durante las reuniones presenciales del GAC.

Hablando de cómo vamos a tomar las decisiones en el grupo de trabajo, cuando hablemos de decisiones de fondo relativas a las recomendaciones, vamos a tratar de llegar a un consenso entre los miembros del grupo de trabajo pero en los casos en los que alguna cuestión reciba alguna objeción de una minoría de este grupo o haya diferencias de opinión, todo esto va a ser informado a las autoridades del GAC.

En lo que hace a los temas de forma del grupo de trabajo, como pueden ser decisiones operativas como en qué momento se va a realizar o se va a brindar un determinado documento, o el horario de rotación de las llamadas en conferencia. Esto lo van a determinar las

---

autoridades del grupo de trabajo después de consultarlo con los miembros del grupo de trabajo. Los miembros del grupo de trabajo pueden manifestar sus inquietudes a las autoridades del GAC y a las autoridades del grupo de trabajo cuando tengan alguna opinión o algo que decir en relación con los aspectos operativos del grupo de trabajo.

Cuál va a ser el plazo. Nosotros estimamos que vamos a necesitar un tiempo considerable porque la tarea que tenemos que realizar es importante. Va a llevar un tiempo considerable. En la primera fase pensamos que vamos a necesitar de dos años. Después de estos dos años, quizá podremos reevaluar el avance realizado y revisar el mandato de este grupo como para hacer también recomendaciones sobre el plan futuro de este grupo de trabajo, tanto al GAC como a las autoridades del GAC. Creo que esta es la última imagen. Siguiendo. Ah, no. Esta es la última entonces.

En cuanto al apoyo para este grupo de trabajo, el personal de la ICANN nos va a brindar apoyo a este grupo de trabajo. Tenemos dos miembros del personal de apoyo del GAC para que nos garanticen el apoyo operativo y para que nos ayuden además a desarrollar documentos y a publicarlos. Este grupo de trabajo va a crear una página de actividad relativa a su trabajo con un vínculo al sitio web del GAC o va a ser parte del sitio web del GAC. Los miembros del grupo de trabajo también van a aparecer en una lista en este sitio web. Va a ver registros de todo el trabajo realizado en esa página web. También vamos a tener una lista de distribución para los miembros del grupo de trabajo, para colaborar y para intercambiar opiniones. Creo que el personal nos va a ayudar a utilizar otras herramientas como el Adobe

---

Connect y Google Docs y otras herramientas para el desarrollo de este grupo de trabajo y sus reuniones.

Gracias por su atención, estas son las ideas iniciales sobre este grupo de trabajo. También querría aprovechar esta oportunidad para hacer un llamado a voluntarios, para que se unan a este grupo de trabajo. Yo recuerdo que algunos de los miembros del GAC dijeron que estaban interesados en participar de este grupo de trabajo, participar de esta tarea, que son India, Turquía y Palestina. Son más que bienvenidos a este grupo de trabajo. También me gustaría escuchar a más voluntarios. No sé si hoy o en los próximos días o antes del final de esta reunión para tener constituido el grupo de trabajo.

En última instancia, aunque no menos importante, también quiero agradecer profundamente a Rob, del personal de la ICANN, y a Pär, el otro vicepresidente por haberme ayudado a armar esta presentación. Voy a detenerme aquí y quiero ver si alguien tiene alguna pregunta o comentarios o alguna reacción inicial a lo dicho sobre el trabajo que va a tener que hacer este grupo de trabajo. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Feng. Veo que Canadá solicita la palabra.

CANADÁ:

Buenos días a todos. Soy Lisa, del gobierno canadiense. En primer lugar, quisiéramos agradecer el trabajo y la iniciativa para comenzar a poner en funcionamiento este grupo de trabajo tan importante. También queremos expresar nuestro interés de sumarnos a él. Gracias.

---

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Canadá. Señor Morris.

TAIWÁN: Gracias, señora Presidenta. Buenos días a todos. En primer lugar quiero expresarle mi gratitud al vicepresidente Feng por dar esta orientación y esta guía en este grupo de trabajo. También quiero expresar mi interés en formar parte de este grupo. En Taiwán nosotros también queremos sumarnos a este grupo. En segundo lugar, en cuanto a la presentación tengo una pregunta con respecto al proceso de toma de decisiones. Según la presentación mencionó que tenemos discusiones basadas en el consenso pero si no se puede llegar al consenso, puede haber algunos miembros que tengan una posición en minoría. El proceso que se seguiría allí sería diferente. Normalmente, las discusiones apuntan a un consenso entre los miembros que participan en la discusión. Normalmente trabajamos de esa manera. Creo que es mejor hacer que el consenso sea lo clave y asegurarse de que esta sea la prioridad para todos los miembros de este grupo de trabajo. Espero, personalmente, que podamos alcanzar el consenso primero dentro del grupo. Gracias.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, señor Morris. Estados Unidos, ¿pidió la palabra?

---

ESTADOS UNIDOS: Sí. Solamente quería indicar que estamos interesados en participar en el grupo. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias. Piden la palabra Australia e Irán. Australia, adelante.

AUSTRALIA: Gracias, señora Presidenta. Muchas gracias al vicepresidente de China por esta presentación. Australia fue miembro de una versión anterior de este grupo y quisiéramos expresar nuestro interés en sumarnos a estos esfuerzos por trabajar sobre los principios operativos. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias. Irán y luego Dinamarca.

IRÁN: Buenos días a todos. Gracias al señor Feng por dar inicio a este trabajo y por la presentación que ha hecho. Quisiera sugerir que con respecto a los plazos, tal vez podría mencionar para cuándo considera que estará finalizada la finalización del trabajo. Tal vez sería de un año y dos años ese periodo para finalizar las tareas dependiendo del avance del trabajo. Creo que decir dos años de entrada es un plazo demasiado extenso. No podemos anticipar qué es lo que va a pasar. Todo dependerá del progreso que se logre. Tal vez podría considerar un plazo de uno a dos años para finalizar sus tareas. Gracias.

---

MANAL ISMAIL: Gracias, Irán. Dinamarca.

DINAMARCA: Muchas gracias por la presentación. Dinamarca también ha sido parte de este grupo antes y ya hemos manifestado nuestra voluntad de participar con la secretaría del GAC. Queremos confirmar este interés. Senegal.

SENEGAL: Muchas gracias, señora Presidenta. Muchas gracias, Guo Feng, por esta presentación. Querría expresar la voluntad de Senegal para formar parte de este grupo de trabajo y agradecer al colega de Irán por esto que acaba de presentar, esta idea. Creo que al cabo de un año deberíamos poder llegar a algunos resultados cuando menos. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Senegal. Adelante.

INDIA: Soy [inaudible], de la India. Quisiera hacer una pequeña declaración. India reafirma la importancia de los servicios de secretaría independiente al GAC y apoya la convocatoria a voluntarios para la constitución de este grupo de acción. Nosotros ya hemos manifestado nuestro interés y también creemos que tenemos que llegar a un acuerdo después de la expiración del contrato con ACIG para fines de 2018. También es importante destacar que creemos que estos

---

servicios se alcanzarán para finalizar este año y también recibimos con agrado una nueva estructura de los principios operativos del GAC y apoyamos la idea de que tal vez el mayor potencial para abordar los principios se encuentra dentro de este grupo y esperamos avanzar lo más que podamos después de esta reunión.

MANAL ISMAIL: Le damos la palabra a Thiago.

BRASIL: Brasil está interesado en participar en el grupo liderado por Feng y Pär. Gracias.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias. Irán.

IRÁN: También queremos solicitar que se incluya provisoriamente en la lista a nuestro país pero tendríamos que confirmar esto. Tendría que hablar con mis colegas. Personalmente yo no estoy disponible para sumarme a este grupo pero quisiera tener esta participación. Lo voy a confirmar.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Irán, por su interés. ¿Algún otro pedido de la palabra? Islas Cook.

---

ISLAS COOK: A título informativo, ¿las guías de viaje también serán parte del ámbito de trabajo de este grupo?

MANAL ISMAIL: No. Este grupo se ocupará solo de los principios operativos del GAC.

ISLAS COOK: Gracias.

MANAL ISMAIL: Si no hay más pedidos de palabra, en los próximos cinco minutos quisiera darle la palabra a Rob.

ROBERT HOGGARTH: Muchas gracias, Manal.

MANAL ISMAIL: Perdón, Feng quería decir algo antes de que avanzáramos.

GUO FENG: Perdón, Rob. Gracias, Manal. Simplemente quería hacer un comentario breve. Muchísimas gracias a los miembros del GAC que han expresado su disposición para sumarse a nuestro grupo. Esperemos poder trabajar con ustedes y avanzar rápidamente de manera fluida. Esperamos con ansia trabajar con todos ustedes en este tema tan importante. Una reacción rápida a alguna de las observaciones expresadas por los colegas en sus intervenciones con respecto a este

---

grupo. Estoy totalmente de acuerdo en que tenemos que tomar decisiones y hacer nuestro mayor esfuerzo para llegar a un consenso dentro del grupo. Vamos a dedicar todos los esfuerzos para ello pero si no podemos llegar al consenso, tal vez podamos transmitir las distintas opiniones de los integrantes del grupo a las autoridades del GAC y al GAC.

En segundo lugar, con respecto al comentario expresado por el distinguido colega de Irán, creo que estoy de acuerdo con usted pero como primera posibilidad escribí dos años y eso fue porque estaba previendo que podría tratarse de una tarea muy importante y por lo tanto insumiría mucho tiempo. Podemos reformularlo como usted lo sugirió para tratar de llegar a algún resultado más rápido. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Feng. Muchas gracias también por ofrecerse como voluntario para ser colíder de este esfuerzo tan importante. Rob, en los minutos que quedan le doy la palabra.

ROBERT HOGGARTH:

Gracias, Manal. Julia, Gulten, ¿podrían presentar aquí las diapositivas para ver los temas a los que quiero hacer referencia? Con respecto a la discusión de los principios operativos estoy contando 15 miembros del GAC que se han ofrecido como voluntarios para este grupo. Desde el punto de vista de los tiempos, estoy más que encantando de apoyar a Pär y a Feng para poder trabajar. Si logran trabajar sobre 54 principios

---

operativos en un año, con gusto los voy a ayudar y vamos a trabajar denodadamente para ello.

Rápidamente quiero asegurarme de compartir con ustedes algunos puntos de manera muy escueta. Después podrán ver todos los detalles en la transcripción. En primer lugar, tenemos los RSVP para las reuniones presenciales del GAC. Por primera vez en la ICANN63 Gulten y Julia individualmente se contactaron con cada uno de los miembros del GAC para preguntarles cuáles eran sus planes para viajar a esta reunión. Lo hacemos en particular para la reunión ICANN63 por todos los retos que teníamos el lunes. Teníamos preocupación por tener suficiente espacio disponible en la sala. Normalmente, en nuestra planificación para las reuniones del GAC esto no es un problema pero nos encontramos con que era sumamente valioso ayudarlos a ustedes a prepararse para la reunión y a su vez esto nos ayudaba a nosotros a hacerle ajustes a la agenda y hacer algunos otros planes logísticos.

La idea es que nuestro personal continúe con este proceso. Por favor, estén atentos a los dos emails, sobre todo en enero, que podrían recibir del personal donde les van a preguntar si tienen intención de asistir a la ICANN64 en Kobe, cuántas personas vendrán con ustedes. Obviamente, no hablamos de un compromiso en firme. Siempre puede haber cambios de planes. Sentimos que eso es un proceso valioso y útil. Espero que esto no sea una carga demasiado grande para ustedes cuando les pedimos que confirmen su asistencia, sobre todo en esta reunión gubernamental de alto nivel. Vamos a seguir poniendo en práctica este tipo de ejercicio. No sé si hay algún comentario.

---

MANAL ISMAIL: Adelante, Irán.

IRÁN: Gracias, Manal. En caso de que no podamos asistir o participar, quiero pedirles amablemente que se fijen en las actividades anteriores en este sentido. Hay distintos elementos que se han considerado antes. A veces hay motivos para hacer cambios y otras veces no los hay.

En segundo lugar, en las actividades necesitaríamos ver las categorías de acción. Algunas de las categorías son simplemente pedidos de modificación y si se pueden manejar fácilmente. Otras son de una naturaleza más fundamental y requieren más una interacción, un ida y vuelta más intenso. Ténganlo en cuenta, por favor, para evitar la duplicación de trabajo que ya se ha hecho antes en primer lugar y luego una categorización de las actividades para facilitar el trabajo. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias. Rob, ¿algo más de su parte?

ROBERT HOGGARTH: Entiendo que todos quieren ir a las sesiones de interés. Un par de observaciones más. Muchísimas gracias a todos ustedes, sobre todo a los nuevos que nos ayudaron a implementar los procesos de privacidad de datos y de protección de datos que queríamos introducir. Ustedes habrán visto que hay cambios en sus

---

representaciones. Les agradecemos por llenar los formularios de consentimiento que nos permiten recabar sus datos de contacto y poner eso en el sitio web del GAC. No voy a hablar de las novedades en cuanto a la incorporación de nuevos miembros. Simplemente, a modo de anticipo, esto tiene que ver con la pregunta que hizo la representante de las Islas Cook. La ICANN, como organización, pronto va a anunciar formalmente nuevas guías de viaje. Estamos trabajando con el personal para incorporar eso a las pautas y a las políticas de viajes del GAC. Obviamente, tendremos recomendaciones para el GAC antes de la reunión ICANN64 en Kobe para que ustedes también nos den su devolución. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Rob. También tengo dos anuncios rápidos e importantes para hacer. En primer lugar, acabo de recibir una confirmación muy oportuna de parte de los copresidentes del área de trabajo 2 que indica que vamos a tener a Jordan y a Thomas por lo menos aquí en la sala a las 2:00 de la tarde para responder cualquier pregunta que tengamos antes de concluir con la redacción de nuestro comunicado.

El segundo comentario. Acabo de recibir un correo electrónico de Julf, el coordinador de enlace de la GNSO ante el GAC para decirnos que la moción para aprobar el informe final sobre el grupo de trabajo de los mecanismos correctivos ha sido retirada del temario de la reunión del día de hoy del consejo de la GNSO. El tema se va a tratar pero no habrá ninguna votación al respecto para aprobar esa información final hoy.

---

Estos son los dos anuncios que tenía para hacer. Con esto concluimos esta sesión. Los invito a asistir a la sesión sobre el GDPR que está organizada conjuntamente con el GAC. El GAC también participará en ese panel y espero verlos nuevamente a las 13:30 en la sala del GAC después del almuerzo. Señor Morris, ¿necesita tomar la palabra?

TAIWÁN:

Gracias, señora Presidenta. Tengo una sugerencia para nuestra reunión futura. Me pregunto si vamos a tener una reunión conjunta con la ccNSO, con el ALAC y tal vez podríamos hablar de la seguridad y la integridad del sistema de nombres de dominio. Necesito entender el tratamiento de este tema en la ICANN. Tal vez ACIG nos pueda actualizar con respecto a esa información. Si eso no es posible, podríamos tal vez compartir documentos de antemano a la reunión. Esta es mi sugerencia para que ustedes la tengan en cuenta. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, señor Morris. Tomamos nota de ello. Irán, sea muy breve. Tenemos que cerrar.

IRÁN:

¿Qué es lo que pasó en el consejo de la GNSO? No entendí cuál es la situación. ¿Están retirando la moción? ¿Lo podría repetir, por favor?

MANAL ISMAIL:

Como ustedes saben, el informe final del grupo del PDP sobre protección de derechos se iba a votar en la reunión del consejo y no

---

hubo votación. Todavía siguen discutiendo este informe. Se ha retirado la votación de la agenda final del consejo de la GNSO. Muchísimas gracias. Nos vemos nuevamente a las 13:30 en la sala del GAC. Mientras tanto, tenemos la sesión intercomunitaria sobre GDPR en la sala 111 y 112, si no me equivoco. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**